

**УДК 378.046.4:316.77**

**Головач Елена Игоревна**, кандидат педагогических наук, доцент  
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь  
электронная почта: [golovatch@yahoo.com](mailto:golovatch@yahoo.com)

**Кохан Маргарита Николаевна**, старший преподаватель  
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь  
электронная почта: [margaritakohan@gmail.com](mailto:margaritakohan@gmail.com)

**Golovatch Yelena**, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor  
Minsk State Linguistic University, Minsk, Republic of Belarus  
e-mail: [golovatch@yahoo.com](mailto:golovatch@yahoo.com)

**Kochan Margarita**, Senior Lecturer  
Minsk State Linguistic University, Minsk, Republic of Belarus  
e-mail: [margaritakohan@gmail.com](mailto:margaritakohan@gmail.com)

## ОБУЧЕНИЕ ВЗРОСЛЫХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (из опыта создания учебного пособия)

*Аннотация.* В данной статье рассматривается проблема обучения взрослых межкультурной коммуникации. В качестве одного из возможных путей ее решения авторы предлагают созданное ими учебное пособие «Общение без границ. Пособие по межкультурной коммуникации», направленное на формирование навыков и развитие умений устного межкультурного общения.

*Ключевые слова:* культура; межкультурная коммуникация; межкультурное взаимодействие; социокультурная компетенция; национально-культурные особенности.

## TEACHING ADULTS CROSS-CULTURAL COMMUNICATION (on creating a coursebook)

*Summary.* This article deals with the problem of teaching cross-cultural communication to adults. As one of the possible ways of solving this problem the authors offer the coursebook "Converse Across the Universe: Managing Cross-Cultural Communication", aimed at forming the skills and developing the abilities of cross-cultural communication.

*Key words:* culture; cross-cultural communication; cross-cultural interaction; socio-cultural competence; national and cultural peculiarities.

В современном мире в условиях глобализации и расширения профессиональных и личных межкультурных контактов одной из важных предпосылок успешного общения с представителями других культур является овладение обучающимися социокультурной компетенцией как неотъемлемой составляющей

компетенции коммуникативной. Ее формирование происходит в контексте диалога культур и включает изучение национальных традиций, обычаев, норм и правил этикета, а также специфики коммуникативного поведения представителей изучаемых культур, что приводит не только к повышению эффективности общения, но и к лучшему осознанию культурных особенностей своей страны.

Работая в системе дополнительного образования взрослых, мы обратили внимание, с одной стороны, на нехватку отечественных современных учебно-методических изданий для обучения взрослых межкультурной коммуникации, а с другой стороны, на то, что в зарубежных учебно-методических комплексах, используемых в процессе обучения, не принимаются во внимание культурные особенности нашей страны. Это явилось предпосылкой создания учебного пособия «Converse across the Universe: Managing Cross-cultural Communication» («Общение без границ. Учебное пособие по межкультурной коммуникации»). Оно разработано для слушателей системы дополнительного образования взрослых и для лиц, изучающих английский язык самостоятельно, и направлено на формирование навыков и развитие умений устного межкультурного общения.

Отличительной чертой данного пособия является то, что оно основано на сопоставительном анализе специфики родной и изучаемых культур. Таким образом, в нем создаются условия для повышения культурной осведомленности обучающихся, развития критического мышления, способности выражать и обосновывать свою точку зрения в вопросах культуры. Это, несомненно, приведет к лучшему осмыслению своей национально-культурной принадлежности, пониманию различий между культурами и положительному отношению к представителям других культур, что будет способствовать успешному межкультурному взаимодействию.

Учебное пособие состоит из 10 разделов, отражающих национально-культурные особенности разных стран, и содержит практико-ориентированные, преимущественно аутентичные материалы по таким актуальным проблемам межкультурной коммуникации как «Культурный шок», «Знакомство и искусство ведения светской беседы», «Деловой и социальный этикет», «Баланс между трудовой деятельностью и свободным временем», «Отношение ко времени в разных культурах», «Путешествия и осмотр достопримечательностей», «Праздники», «Современное жилье и быт», «Традиции питания и национальная кухня», «Суеверия и приметы».

Каждый раздел данного пособия включает следующие виды упражнений и заданий: упражнения на активизацию фоновых знаний; на чтение/аудирование; на формирование и совершенствование лексических навыков; на развитие умений устной речи; задания на самостоятельный поиск информации по теме раздела в интернете.

Виды и последовательность упражнений и заданий определяется коммуникативным и личностно ориентированным подходами к обучению иностранному языку и отражают взаимосвязь и динамику развиваемых умений в рецептивных видах речевой деятельности и в говорении.

Упражнения на активизацию фоновых знаний используются в качестве разминки (Warm-up) по теме раздела и представляют собой обсуждение цитат, сюжетных картинок и проблемных вопросов, просмотр коротких видеоклипов с последующей дискуссией.

Упражнения на чтение/аудирование выполняются в несколько этапов. Так, на предтекстовом/преддемонстрационном этапе (Before you read/Before you watch) обучающимся предлагаются упражнения на прогнозирование содержания текста/видеоклипа. Ориентировка на осмысленное восприятие осуществляется путем определения истинных и ложных утверждений или ответов на вопросы. Упражнения текстового/демонстрационного этапа (While you read/While you watch) направлены на проверку общего и детального понимания информации текста для чтения/видеоклипа. К ним относятся определение истинных и ложных утверждений, ответы на вопросы, объяснение цитат из текстов, заполнение таблиц. Упражнения на чтение основываются на наличии информационного разрыва и предполагают необходимость взаимодействия с другими обучающимися для их успешного выполнения.

На послетекстовом/последемонстрационном этапе (Vocabulary/Functional language) выполняются упражнения на формирование и совершенствование лексических навыков: семантизация лексических единиц или речевых образцов из текстов/видеоклипов с помощью синонимов или толкования; группировка речевых образцов по их функции, а также активизация лексических единиц/речевых образцов. Семантизация лексики и речевых образцов носит проблемный характер: обучающимся предлагается самостоятельно соотнести активные выражения с синонимами/толкованиями, опираясь на контекстуальную догадку. Активизация проводится с помощью подстановочных языковых, условно-речевых и собственно речевых упражнений. Упражнения на активизацию лексики/речевых образцов предусматривают использование нескольких речемыслительных действий: анализ контекста, подстановку/трансформацию и выражение своего мнения по утверждениям в данных заданиях.

Упражнения на развитие умений устной речи, выполняемые на послетекстовым/последемонстрационном этапе (Over to you), предполагают использование информации из текстов/видеоклипов, а также лексических единиц и речевых образцов в новых ситуациях. Упражнения представляют собой дискуссии, ролевые игры, настольные игры, обсуждение проблемных вопросов, диаграмм, картинок. Все они подразумевают сравнение ценностно-смысловых аспектов культуры и норм поведения в англоговорящих странах со своей страной.

Задания на самостоятельный поиск информации по теме раздела в интернете (Find out more) снабжены короткими ссылками и QR кодами. Они предназначены для самостоятельной работы обучающихся, но могут быть использованы и на аудиторном занятии. К ним относятся мозговой штурм, ответы на вопросы, заполнение таблиц, обсуждение проблемных ситуаций, викторины, дискуссии. В заданиях даются подсказки, направляющие обучающихся в поиске информации, а также помогающие им структурировать свое высказывание. Использование подобных заданий стимулирует формирование учебно-познавательной компетенции и развитие автономии обучающихся.

Следует отметить, что в пособии используется полимодальность. В каждом разделе присутствуют аутентичные тексты для чтения и видеоклипы, на основе использования информации, лексики и речевых образцов которых создаются условия для развития умений иноязычного говорения. Другими словами, развитие речевых умений происходит от рецептивных к продуктивным.

Данное пособие отличает гибкость использования в аудиторной и внеаудиторной работе благодаря наличию ключей, а также видео- и аудиоскриптов. В каждом разделе пособия даются ссылки на соответствующие видео- и аудиоматериалы, размещенные в облачном хранилище. В конце пособия представлены список использованных источников и единая ссылка на все видео- и аудиоматериалы и текстовые файлы (Resource Bank). Разделы пособия не связаны между собой и могут быть использованы выборочно в качестве дополнения при реализации различных образовательных программ в системе дополнительного образования взрослых, а также в учреждениях высшего образования.

Обучение взрослых межкультурному общению включает повышение культурной осведомленности. Это, в свою очередь, служит важным условием адаптации обучающихся к иноязычной среде и интеграции в современное поликультурное общество. Представленное нами учебное пособие по межкультурной коммуникации готовит обучающихся к успешному взаимодействию с представителями других культур, уделяя особое внимание формированию социокультурной компетенции.